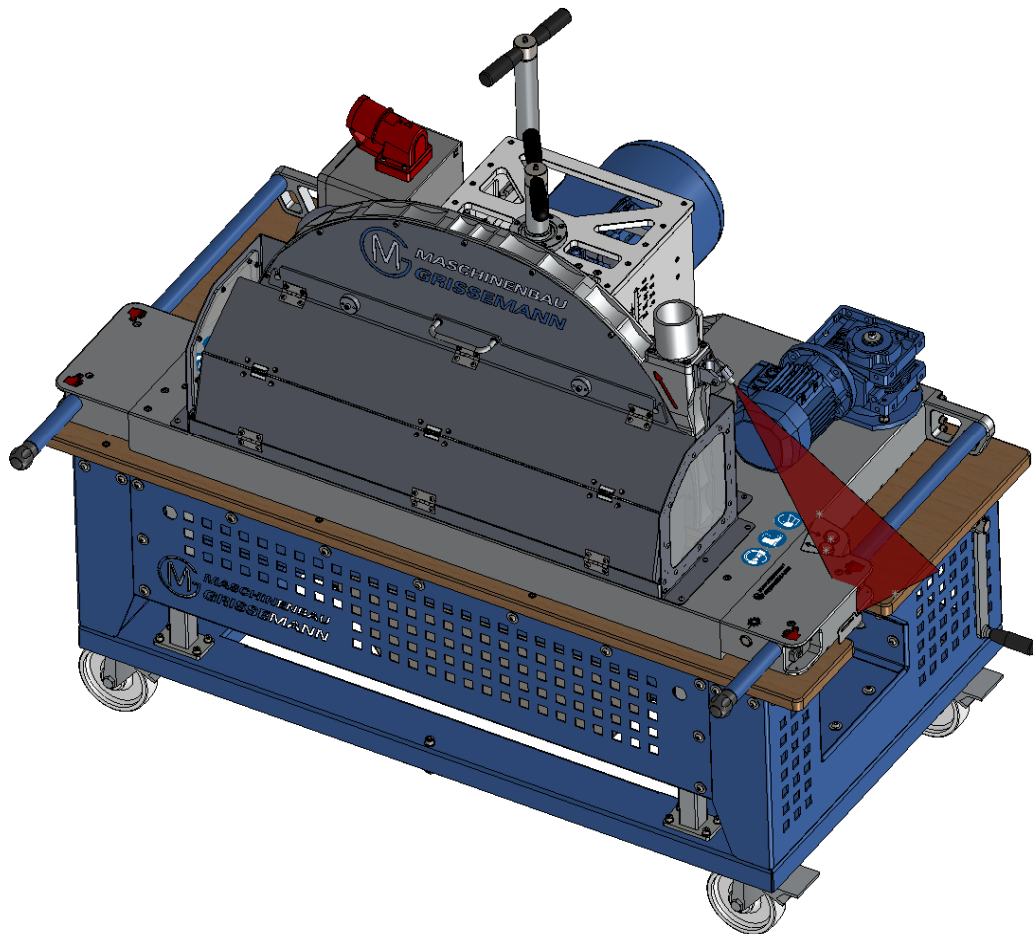


Scie circulaire manuelle à deux personnes ZH 780

Original - Mode d'emploi

V 3.00 / 12.2024 / Français



 **MASCHINENBAU**
GRISSEMMANN GmbH

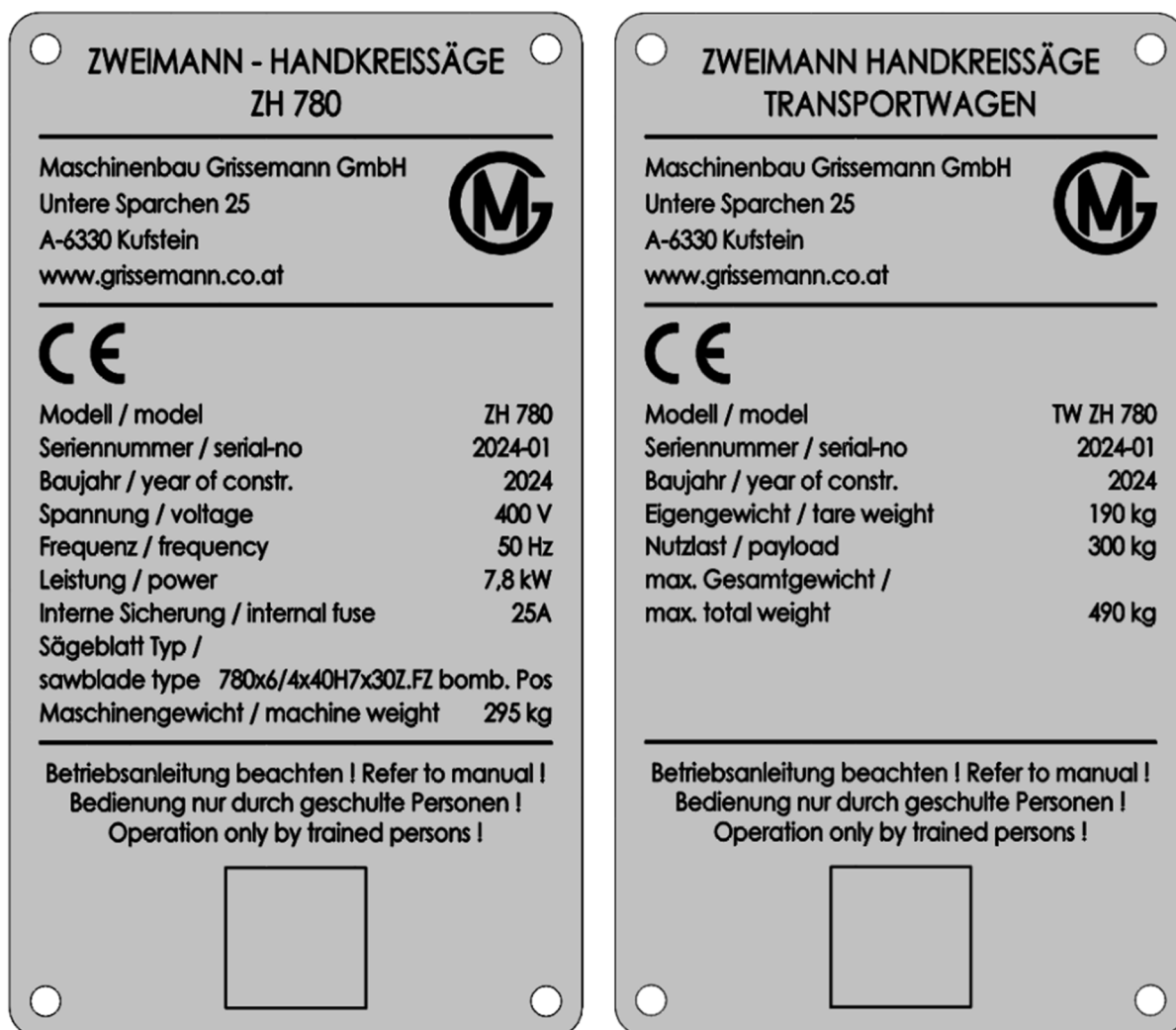
Table des matières

1	Données de la machine	3
1.1	Identification	3
1.2	Données techniques	3
2	Utilisation des machines	4
3	Groupes d'utilisateurs autorisés	5
4	Outils de travail agréés	5
5	Lieu d'utilisation / de stockage de la scie	6
6	Obligations de l'exploitant	6
7	Consignes de sécurité	6
8	Illustration du produit	10
8.1	Vue d'ensemble / Structure de l'appareil	10
8.2	Dimensions	11
8.3	Chariot de transport	11
8.4	Vues détaillées	12
9	Mise en service	14
9.1	Premier transport sur le lieu d'intervention	14
9.2	Déballage	14
9.3	Poignées	14
9.4	Monter la lame de scie	14
9.5	Vérifier le sens de rotation	15
9.6	Réglage de la profondeur de coupe	15
9.7	Réglage de l'angle d'onglet	15
9.8	Préparation d'une coupe	16
9.9	Test de freinage	16
9.10	La coupe	16
10	Pannes, messages et remarques	17
10.1	Résolution des problèmes et des dysfonctionnements	17
11	Entretien / maintenance	18
11.1	Catalogue de pièces détachées	18
12	Confirmations / commandes	19
12.1	Confirmations - Formation à la sécurité	19
12.2	Confirmations d'entretien	19
12.3	Formulaire de commande	20
13	Garantie / responsabilité	21
13.1	Garantie	21
13.2	Garantie	21
13.3	Pas de garantie	21
13.4	Clause de non-responsabilité	22
14	Élimination	22
15	Déclaration de conformité UE	23

1 Données de la machine

1.1 Identification

Les plaques signalétiques suivantes sont apposées sur votre scie circulaire manuelle pour deux personnes ou sur le chariot de transport. Le numéro de série et l'année de fabrication sont donnés à titre d'exemple, à savoir



1.2 Données techniques

Moteur d'entraînement	7,5 kW - 1460 tr/min
Frein du moteur d'entraînement	max. 100 Nm
Moteur d'avance	0,25 kW - 900 tr/min
Vitesse de rotation de l'arbre de la lame de scie	701 tr/min
Type de lame de scie	780x6/4x40H7x30Z.FZ bombé Pos
Résistance à la vitesse de rotation requise Lame de scie	Au moins 800 tr/min
Profondeur de coupe	200 - 280 mm
Réglage de la hauteur	80 mm
Coupes d'onglet	0 à 45 degrés

Avance automatique	3,5 m/min
Niveau de puissance acoustique à vide	Lw 89,2 dB(A)
Niveau de pression acoustique d'émission à vide	Lp 84,2 dB(A)
Niveau de puissance acoustique Traitement	Lw 94,1 dB(A)
Niveau de pression acoustique d'émission Traitement	Lp 89,1 dB(A)
Exposition aux vibrations au niveau de la poignée	< 2,5 m/s ²
Tension nominale	400 V
Puissance nominale	7,8 kW
Nombre de phases	3L / N / PE
Fréquence	50 Hz
Disjoncteur Alimentation électrique	32 A
Disjoncteur de protection de ligne Machine	25 A
min. Section de l'alimentation électrique	5x6mm ² de câble
Poids de la scie circulaire manuelle pour deux personnes	295 kg
Poids total avec chariot de transport	485 kg

2 Utilisation des machines

La scie circulaire manuelle à deux personnes TYPE ZH 780 est exclusivement destinée à la coupe longitudinale de poutres en lamellé-collé et de poutres en bois tendre avec une largeur résiduelle d'au moins 50 cm après la coupe, la section de la pièce devant être apte à supporter le poids de la machine en toute sécurité.

La pièce doit être posée exactement à l'horizontale, fixée sur des supports intermédiaires non métalliques et sur des structures porteuses appropriées, qui garantissent également l'absence de flèche de la pièce. Les supports intermédiaires doivent protéger la sous-construction utilisée contre toute entaille.

La hauteur de poutre à sectionner est comprise entre 200 et 280 mm, selon le réglage de la hauteur et de l'angle.

La machine est exclusivement destinée à une utilisation professionnelle et industrielle dans le secteur de la charpente et de la construction en bois. L'utilisation de la scie est prévue sans exception en combinaison avec une installation d'aspiration fournie par le client et le chariot de transport Scie circulaire manuelle à deux personnes.

Une **utilisation non conforme** serait le tronçonnage de pièces, l'usinage de pièces avec des composants autres que le bois, l'usinage de bois gelé ou mouillé, ou toute autre application non explicitement décrite dans le mode d'emploi.



Remarque !

Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu.

3 Groupes d'utilisateurs autorisés

l'opérateur : après avoir lu la notice d'instructions et avoir été formés par une personne qualifiée ayant déjà reçu une formation. De préférence des personnes formées sur des machines à bois, comme des techniciens du bois ou du personnel auxiliaire semi-qualifié, après une formation complète par un technicien du bois sur la base de la présente notice d'instructions.

le personnel de maintenance : La maintenance ne peut être effectuée que par le fabricant de la machine ou par une entreprise spécialisée autorisée par ce dernier et par du personnel formé au produit, sauf pour les activités expressément autorisées dans le mode d'emploi. Dans ce cas, ces activités peuvent être effectuées par du personnel spécialisé dans le domaine de la construction de machines / de l'électricité.

S'applique à tous : Capacités physiques et sensorielles illimitées. Connaissance des règles de base en matière de prévention des accidents. Connaissances linguistiques suffisantes pour pouvoir lire et comprendre la version linguistique de ce document. Une confirmation écrite de la formation sur la machine doit être disponible.

Il est de la responsabilité de l'exploitant de n'employer que du personnel formé ou instruit. La qualification du personnel s'applique de la même manière au personnel de l'entreprise et au personnel mis à disposition (personnel de leasing).

L'utilisation de la machine par des apprentis, des jeunes ou des stagiaires n'est pas prévue.

Respectez la législation locale en matière de protection des travailleurs.

AVERTISSEMENT ! La machine n'est pas destinée à être utilisée par des non professionnels. Il est interdit à toute personne non mentionnée dans les groupes d'utilisateurs autorisés de commander la machine et de se tenir directement à proximité de la machine en marche!

4 Outils de travail agréés

Lames de scie : Utilisez exclusivement les lames de scie de la société Grisse mann Maschinenbau GmbH de type 780x6/4x40H7x30Z.FZ bombées Pos, max. 2400 tr/min qui ont été testées avec la machine.

Outillage :
Clé polygonale SW36 coudée pour le boulon de serrage de la lame de scie
Clé polygonale SW17 pour le bouchon de remplissage d'huile
Clé à douille SW15 pour la vis d'expansion de la lame de scie
Clé à six pans creux de 5 pour la protection du clapet
Clé Allen de 6 pour le bouchon de vidange d'huile
Clé hexagonale de 10 pour le coin à refendre

Du côté du client : L'installation d'aspiration mobile ou stationnaire reliée à la scie doit assurer un débit volumique d'aspiration d'au moins 1140 m³/h avec une vitesse d'écoulement supérieure à 20 m/s. L'exploitant doit vérifier si l'installation d'aspiration présente un risque d'explosion. Info : En raison du rapport entre le débit de poussière et le débit d'air, il ne faut pas s'attendre à une atmosphère explosive due à la poussière directement au niveau de la scie.

5 Lieu d'utilisation / de stockage de la scie

Le lieu d'utilisation de la scie circulaire manuelle à deux personnes doit être protégé de l'humidité, de la pluie et du gel, et le niveau du sol porteur doit être horizontal. La température ambiante doit être comprise entre +10°C et 40°C, l'humidité relative de l'air ne doit pas dépasser 80%. Cela vaut également pour le lieu de stockage de la scie. Le stockage de la scie, qui doit être nettoyée au préalable, doit se faire sans exception sur le chariot de transport avec les freins serrés, en dehors d'une zone de circulation directe de personnes. Maintenez une distance de 10 cm par rapport au mur ou à tout autre objet. Protégez la machine contre les salissures et les dommages mécaniques.

Le lieu d'utilisation de la tronçonneuse doit être éclairé en conséquence sur toute sa longueur, le sol doit être non glissant et exempt de tuyaux, câbles, déchets de bois et autres éléments similaires susceptibles de provoquer des trébuchements ou des chutes.

6 Obligations de l'exploitant

Contrôle régulier des dispositifs de sécurité par une personne compétente, une inspection et un entretien doivent être effectués au moins une fois par an auprès du fabricant ou d'une entreprise spécialisée autorisée par ce dernier.

Les parties de l'installation électrique et le matériel d'exploitation de la scie ou des installations en relation avec la scie doivent être maintenus en bon état de fonctionnement. Le respect de ces instructions d'utilisation doit être vérifié.

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.

Ce mode d'emploi doit être conservé à tout moment à la disposition des utilisateurs.

7 Consignes de sécurité



Remarque !

Lisez attentivement le mode d'emploi.

Conservez le mode d'emploi pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Malgré toutes les mesures de sécurité, chaque appareil reste potentiellement dangereux s'il n'est pas utilisé correctement.

C'est pourquoi - dans l'intérêt de votre sécurité - nous avons réuni pour vous ces consignes de sécurité en plus des points déjà mentionnés précédemment. Respectez ces consignes lors de l'utilisation de votre scie circulaire manuelle à deux personnes afin d'éviter les blessures et les risques pour la santé.

La machine est conforme à l'état de la technique et aux règles de sécurité reconnues, mais des risques peuvent malgré tout survenir.

Attention !

Risque potentiel pour la santé !

Respectez les mesures suivantes afin d'exclure tout risque pour votre santé



- N'utilisez la tronçonneuse et son chariot de transport que s'ils sont en parfait état et ne sont pas endommagés, et en respectant le mode d'emploi.
- Avant de commencer à travailler, familiarisez-vous avec toutes les fonctions et tous les éléments de commande.
- Toutes les pièces montées dans la scie sont pré-réglées et ne doivent pas être modifiées.
- N'effectuez aucune manipulation sur la scie ou le chariot de transport, ne démontez aucun dispositif de protection.
- Ne laissez jamais la scie sans surveillance lorsque le câble d'alimentation est branché, sécurisez la scie contre toute mise en service non autorisée.
- Lors du changement de lame de scie, porter des gants avec protection contre les coupures selon ISO 13997, lettre C en 5ème position du numéro d'identification selon DIN EN 388.
- Portez des vêtements de travail ajustés.
- Lors de la manipulation d'auxiliaires et de moyens d'exploitation, respectez les consignes de sécurité et d'élimination pour la substance problématique concernée. Prenez les dispositions nécessaires pour un stockage, un étiquetage et une élimination appropriés.
- En cas de situation dangereuse, l'appareil doit être immédiatement immobilisé en relâchant l'une des commandes d'assentiment.
- Lors de travaux sur la scie, celle-ci doit toujours être débranchée au préalable.

Avertissement !

Danger de mort par électrocution !

L'eau ou d'autres liquides qui pénètrent dans le système électrique/électronique de votre tronçonneuse peuvent entraîner des chocs électriques potentiellement mortels.



- Ne nettoyez pas votre tronçonneuse ni la surface sur laquelle elle est installée à l'eau courante, ni avec des nettoyeurs haute pression ou des appareils à jet de vapeur.
- Protéger la scie de l'humidité et des intempéries
- Ne jamais toucher le câble et la prise avec les mains mouillées !
- N'utilisez la scie que sur un réseau protégé par FI - 40A 30mA

Avertissement !

Danger de mort par courts-circuits !

Un cordon d'alimentation défectueux présente un risque d'électrocution ou d'incendie potentiellement mortel.



- Protégez le câble d'alimentation contre les dommages.
- Ne pliez pas, n'entaillez pas et ne pincez pas le cordon d'alimentation.
- Ne jamais soulever ou tirer l'appareil par le câble d'alimentation.
- Ne jamais retirer la fiche de la prise en la tenant par le cordon d'alimentation.
- Protégez le cordon d'alimentation des arêtes vives, de l'humidité, de la chaleur ou de l'huile.
- Ne branchez pas l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé.
- Faire remplacer immédiatement les câbles d'alimentation endommagés par des personnes autorisées.
- N'utilisez la scie qu'avec un câble d'alimentation correspondant aux spécifications de la machine indiquées sur la plaque signalétique. Protégé par un disjoncteur externe - 32 A. En plus des prescriptions de l'UE, il convient, le cas échéant, de respecter des prescriptions supplémentaires spécifiques à chaque pays.
- Les interruptions dans le conducteur neutre ou le conducteur de protection peuvent détruire la commande !

Attention !**Risque de brûlure possible sur les composants chauds !**

Si la lame de scie est utilisée conformément aux instructions, elle ne s'échauffe pas au point de provoquer des blessures. Si toutefois un échauffement important devait se produire, cela indiquerait que la lame de scie n'est plus adaptée à l'utilisation en raison d'une perte de la tenue de coupe ou d'autres événements.

- Remplacez la lame de scie une fois qu'elle a refroidi.
 - En cas d'odeur de brûlé, il faut arrêter le travail et contrôler la scie, y compris l'aspiration.
-



Attention !**Risque possible pour la santé en raison de la fatigue physique !**

Des hauteurs de travail inadaptées entraînent des postures désagréables et peu naturelles. A la longue, cela peut entraîner des douleurs dorsales et autres.

- Modifiez votre hauteur de travail de manière à ce que la position du corps soit confortable et ne provoque aucun inconfort.
 - En cas de fatigue susceptible de réduire l'attention, il convient de faire une pause lors de l'utilisation de la tronçonneuse.
-



Attention !**Risque de blessure !**

En cas de contact avec la lame de scie en rotation, la partie du corps concernée peut être coupée ou cisailée.

- La lame de scie est normalement cachée par les tôles de protection et les panneaux de protection sur le chariot de transport ou par la planche à déchets.
 - Veillez tout de même à ce qu'aucune partie de votre corps ne s'approche trop de la lame de scie.
 - Ne modifiez pas et n'enlevez pas les dispositifs de protection.
 - Ne mettez pas la main dans la tubulure d'aspiration
-



Attention !**Risque accru d'écrasement !**

En cas d'avance automatique lors du passage de la machine du chariot de transport à la pièce à usiner, des parties du corps peuvent être écrasées. De plus, lors du réglage de la hauteur et de l'angle de coupe, certains doigts peuvent se coincer s'ils se trouvent dans la zone dangereuse.

- Faites attention à l'espace de transition et gardez vos mains ou d'autres parties du corps à distance.
 - Lors des travaux de réglage, gardez votre main libre à l'écart de la partie en mouvement afin d'éviter tout risque de pincement.
-



Attention !**Développement de la poussière !**

Malgré l'utilisation d'un système d'aspiration approprié, il y a un dégagement de poussière à la sortie de la lame de scie, sous la pièce à usiner.

- Mettez un masque anti-poussière approprié.
 - Lors de l'utilisation de la scie, il est interdit d'allumer des feux ouverts ou des flammes.
-



Attention !

Dommages auditifs !

Le bruit, en particulier pendant la coupe, peut entraîner des lésions auditives d'une ampleur indéterminée. Les travailleurs exposés en permanence au bruit sont particulièrement touchés.

- Portez des protections auditives conformes à la norme EN 352 avec une valeur d'atténuation SNR d'au moins 25 dB.



Attention !

Risque potentiel pour la santé !

La machine peut éjecter des sciures pendant la coupe. Le champ de vision peut être réduit. En outre, des morceaux de bois coupés peuvent tomber au sol malgré les supports prescrits. Les morceaux de bois qui tombent peuvent, s'ils tombent sur les orteils, provoquer des dommages tels que des fractures ou des écrasements.

- Portez des lunettes de protection à résistance mécanique S selon EN 166.
- Le système d'aspiration doit être mis en marche sans exception à chaque mise en service de la scie.
- Les supports de l'herbe coupée doivent avoir une largeur suffisante pour empêcher la chute de la section.
- Mettre des chaussures de sécurité classe de sécurité S1 selon EN ISO 20345.



Avertissement !

Risques potentiels pour la santé dus à une machine roulante

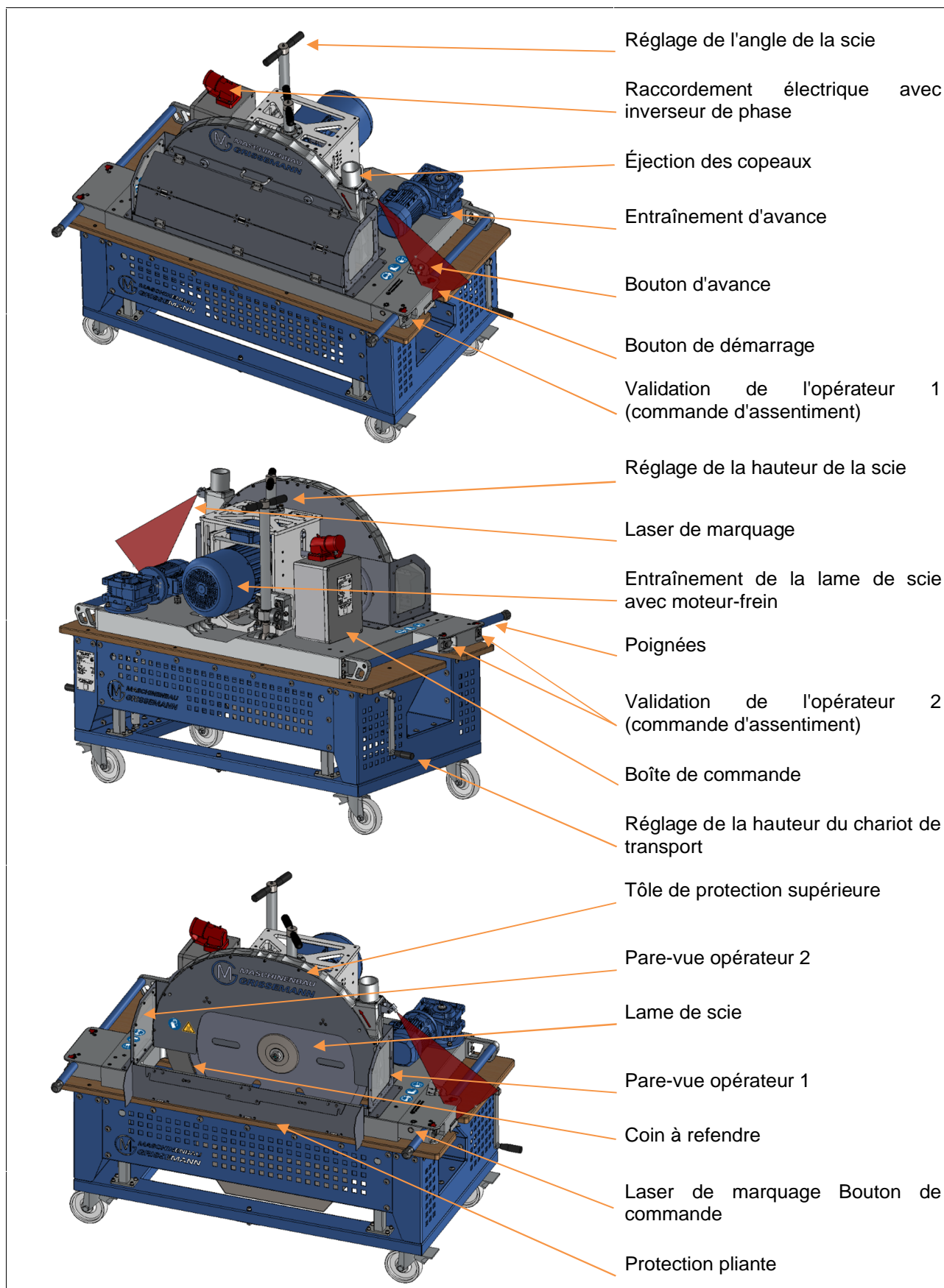
Lors du transport, faites attention au poids propre de la machine d'environ 500kg.

Lors du transport sur des surfaces inclinées, il faut veiller à ce que la machine soit assurée par un nombre suffisant de personnes ou à l'aide des dispositifs de sécurité habituels pour le transport afin d'éviter qu'elle ne se mette à rouler toute seule.

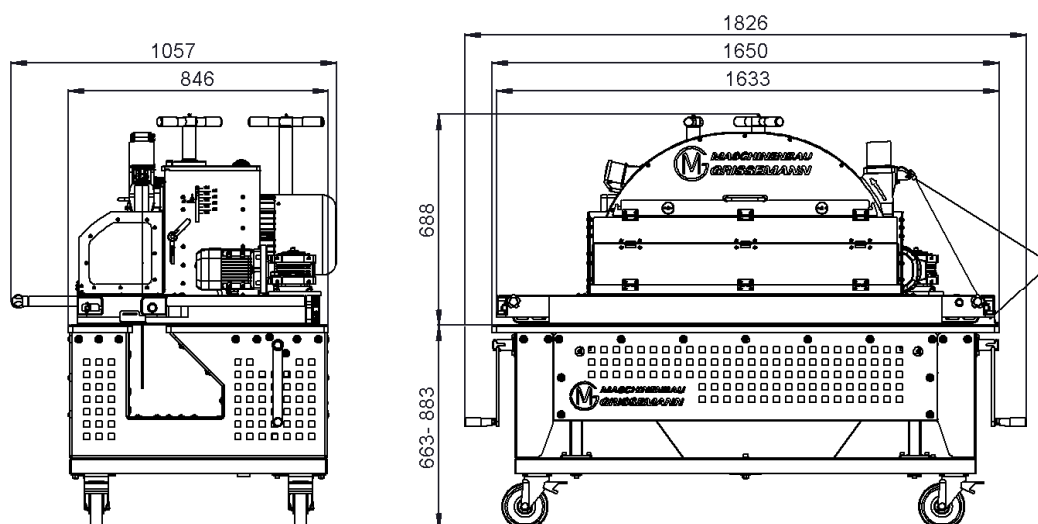


8 Illustration du produit

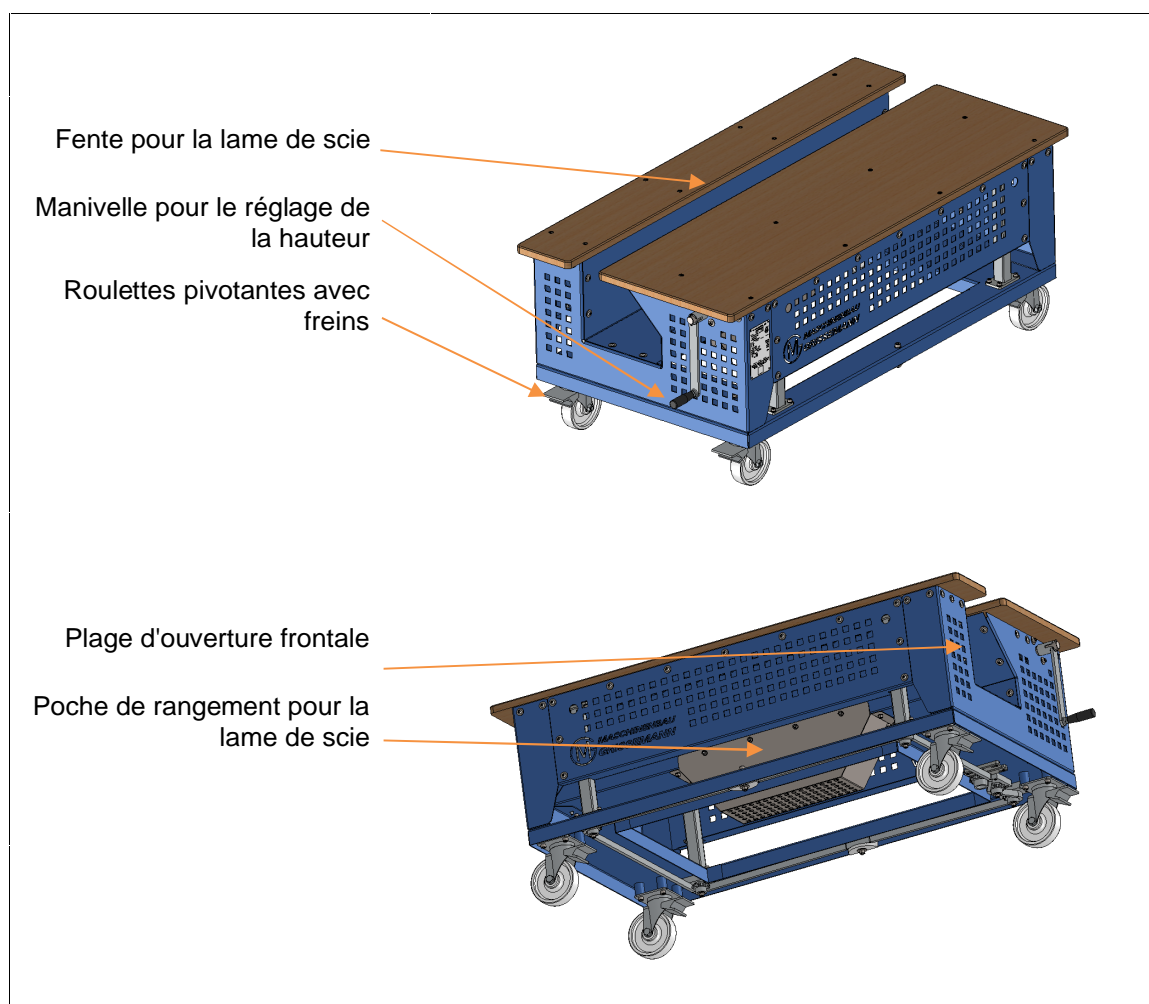
8.1 Vue d'ensemble / Structure de l'appareil



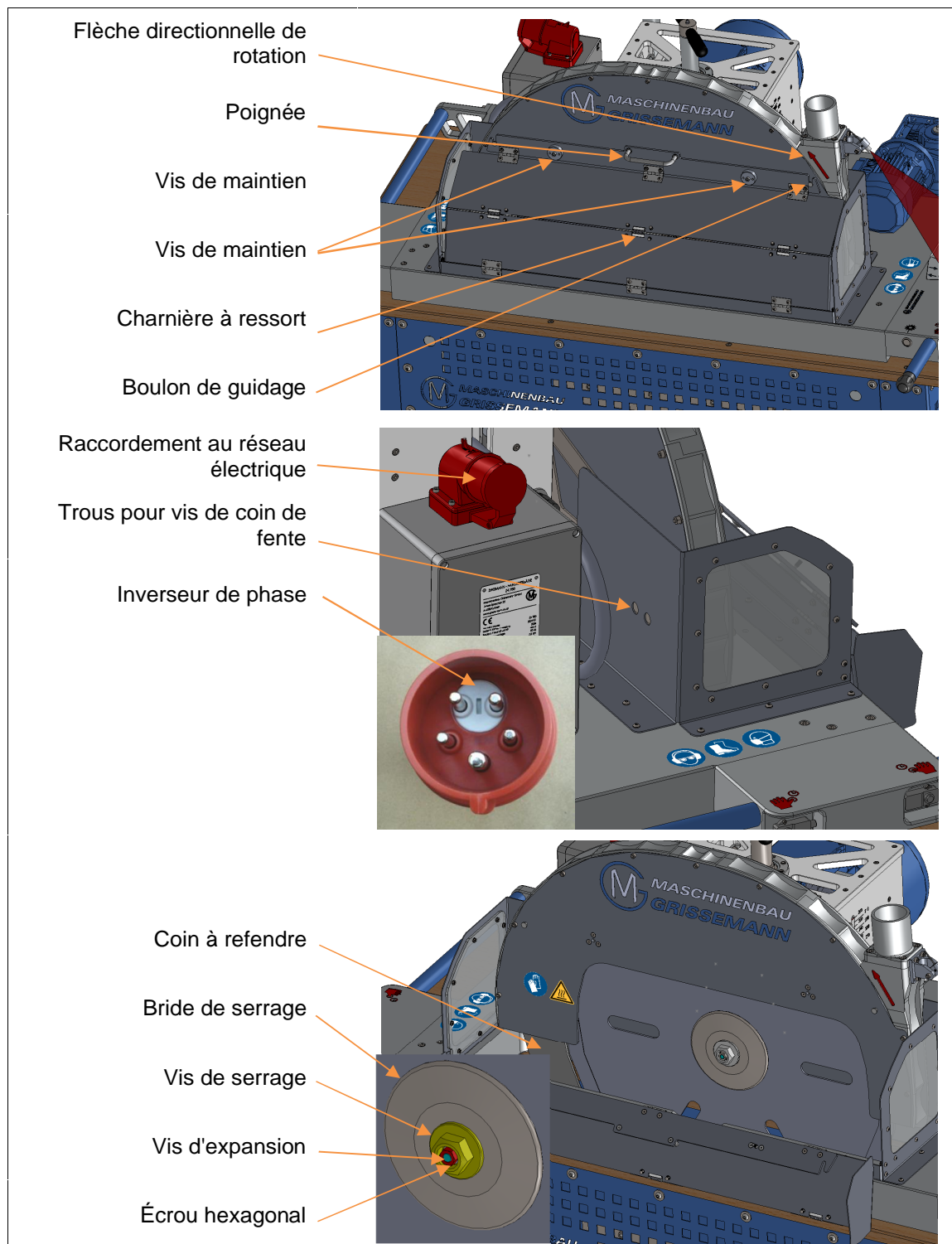
8.2 Dimensions

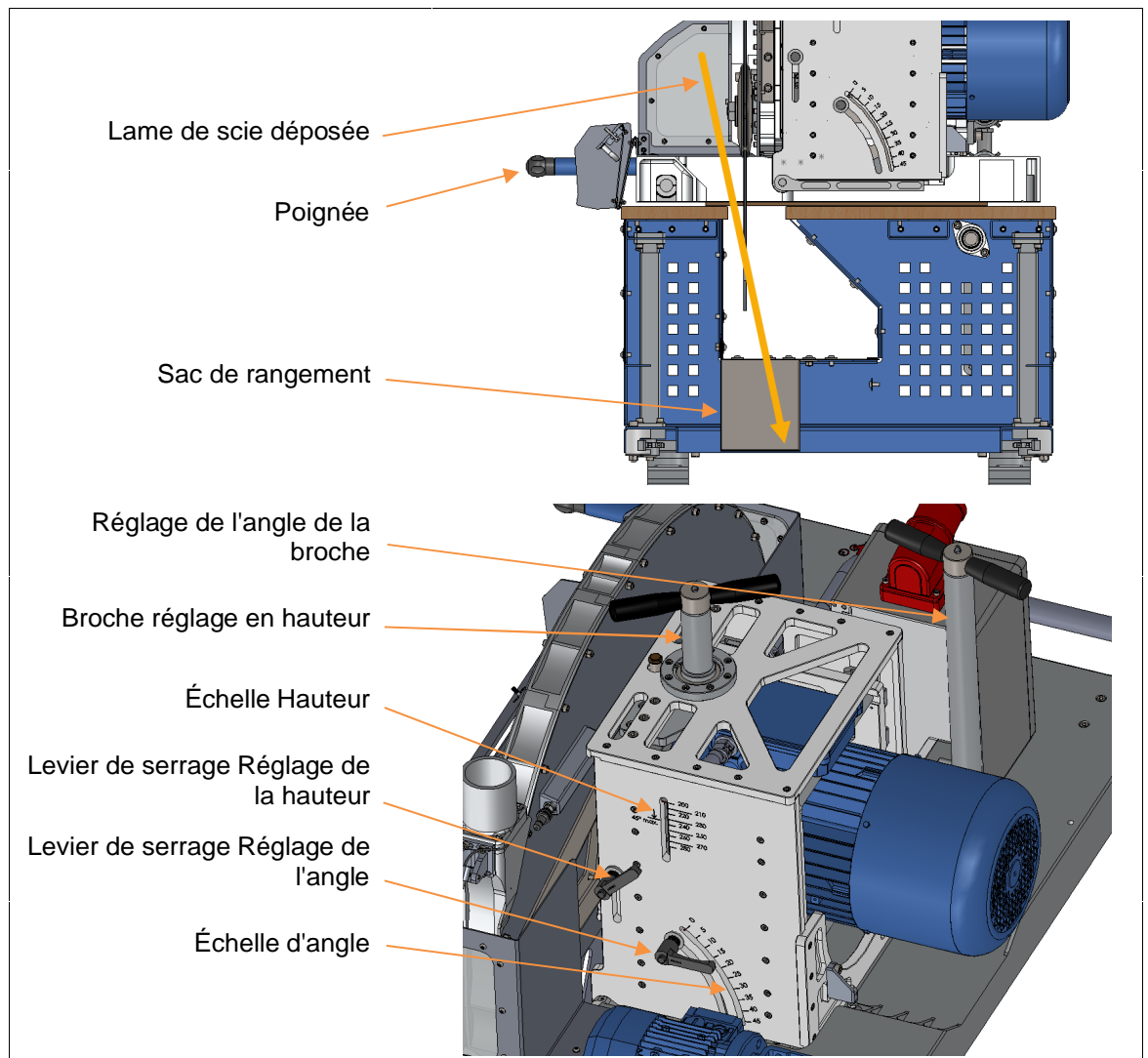


8.3 Chariot de transport



8.4 Vues détaillées





Pour prendre ces mesures, veuillez impérativement vous référer aux chapitres 1 à 7. Vous trouverez les illustrations des pièces de la machine au chapitre 8.

9.1 Premier transport sur le lieu d'intervention

La scie circulaire manuelle pour deux personnes et le chariot de transport ne sont pas conçus pour un transport régulier entre des sites d'exploitation. Le transport de la scie d'un site à l'autre n'est autorisé que dans son emballage d'origine. En outre, respectez toujours les prescriptions régionales en matière d'arrimage des marchandises et du chargement.

La scie circulaire manuelle pour deux personnes ZH780 est destinée à être utilisée dans un établissement. Au sein de l'entreprise, la scie ne peut être transportée qu'à l'aide du chariot de transport fourni. Si cela devait se faire avec un chariot élévateur ou un appareil similaire, la machine doit être sécurisée en conséquence, par exemple à l'aide de sangles.

9.2 Déballage

- Le matériel d'emballage dans le carton contient des accessoires. Ne pas jeter.
- Vérifiez que la scie et le chariot de transport sont en bon état.
- Conservez l'emballage d'origine pour un éventuel retour.

9.3 Poignées

Vissez les deux poignées détachées fournies sur les boulons filetés saillants et serrez-les fermement.

9.4 Monter la lame de scie

Réglez la scie sur 0° et la profondeur de coupe sur 200 (voir chapitres 9.1.6 et 9.1.7), le chariot en position basse. Ensuite, ouvrez une vis de maintien de la protection rabattable avec la clé Allen de 5, tenez la poignée et ouvrez la deuxième vis de maintien. Tirez la poignée vers le bas pour que la protection anti-rabattante glisse hors des boulons de guidage. Attention ! Tenir la poignée, car la protection rabattable possède trois charnières à ressort. Pivotez prudemment le protège-lames vers le bas. Pour le remplacement de la lame de scie, il n'est pas nécessaire de desserrer le couteau diviseur. Mais si vous souhaitez le régler, desserrez les vis du couteau diviseur avec la clé Allen de 10 et faites glisser le couteau diviseur sur le côté.

Montez la lame de scie fournie. Procédez comme suit :

- a. Desserrez l'écrou hexagonal (rouge) avec la clé à douille de 15.
- b. Poussez légèrement la vis d'écartement (bleue) vers l'intérieur.
- c. Dévissez la vis de serrage (jaune) à l'aide de la clé polygonale de 36.
- d. Retirez la bride de serrage et soulevez la nouvelle lame de scie à l'aide des trous longitudinaux de la lame de scie. Celle-ci peut être déposée dans la poche de rangement située en bas. Soulevez la lame de scie à l'aide des trous longitudinaux dans la lame de scie et enfiler-la sur l'arbre. Veillez à ce que les goupilles d'entraînement se trouvent dans les trous d'entraînement.
- e. Veillez à ce que la lame de scie soit correctement insérée (sens de marche).
- f. Placez la bride de serrage et vissez la vis de serrage à l'intérieur.
- g. Resserrez ensuite également l'écrou hexagonal.

Après le montage de la lame de scie, le couteau diviseur peut être réglé et fixé comme décrit précédemment à l'aide des vis du couteau diviseur. Distance radiale de 3 à 8 mm entre le couteau diviseur et la lame de scie.

Refermez la protection rabattable et vissez-la.

Seules des lames de scie tranchantes et non endommagées doivent être utilisées.

9.5 Vérifier le sens de rotation

Branchez la machine sur le réseau électrique, vérifiez le sens de rotation. Si le sens de rotation des phases est incorrect, la machine ne démarre pas, le bouton de démarrage ne s'allume pas en vert.

La prise triphasée est équipée d'un inverseur de phase. Il est possible de changer de phase à l'aide d'un tournevis à lame plate. Le bouton de démarrage s'allume en vert, la lame de scie doit tourner dans le sens de la flèche après la procédure de démarrage.

9.6 Réglage de la profondeur de coupe

- Ouvrez les deux leviers de serrage latéraux pour libérer le réglage de la hauteur.
- Ensuite, vous réglez la profondeur de coupe à l'aide de la tige filetée.

Dans l'échelle de réglage, la profondeur de coupe comprend déjà une saillie de la lame d'environ 5 mm sur la face inférieure, il n'est donc pas nécessaire de l'ajouter. Normalement, le dépassement de la lame de scie ne devrait pas être supérieur à cette valeur.

! Sinon, il y a un danger supplémentaire dû à la saillie inutile !

Pour les coupes d'onglet, il convient d'utiliser le tableau ci-dessous.

à 15° max.		à 30° max.		à 45° max.	
Valeur de l'échelle	Épaisseur des poutres	Valeur de l'échelle	Épaisseur des poutres	Valeur de l'échelle	Épaisseur des poutres
270 mm	275 mm	250 mm	245 mm	<235 mm	200 mm

- Pour ce faire, observe l'échelle de réglage de la hauteur.
- Ensuite, les deux leviers de serrage doivent être resserrés pour fixer la profondeur de coupe réglée et éviter toute modification involontaire.
- Attention ! à 45° et avec une valeur de réglage de 235 mm, la bride de serrage de la lame de scie repose presque sur la pièce à usiner.

9.7 Réglage de l'angle d'onglet

Si nécessaire, il est également possible de régler un angle d'onglet. La machine autorise un angle de 0 à 45 degrés.

- Desserrez les deux leviers de serrage latéraux
- La broche de réglage d'angle sur le côté permet d'ajuster l'angle à l'onglet souhaité.
- Juste à côté du levier de serrage, vous pouvez lire l'angle sur l'échelle angulaire.
- Resserrez ensuite les leviers de serrage afin d'éviter que l'angle ne se règle de lui-même.

9.8 Préparation d'une coupe

- Vérifiez encore une fois que la machine n'est pas endommagée. Toutes les pièces doivent être bien serrées.
- Raccordez la machine au système d'aspiration.
- Poussez le chariot avec la machine juste devant le matériau à couper et positionnez-le sur la ligne de coupe souhaitée à l'aide du laser de marquage (activer le bouton de commande).
- Poussez maintenant le chariot jusqu'à ce qu'il soit directement devant le produit à couper (il n'y a presque pas de fente).
- Fixez les freins sur les roulettes du chariot de transport.
- Vérifiez la stabilité du chariot de transport et de la pièce.
- Le support de la pièce à usiner doit être choisi de manière à ce qu'il soit impossible de faire basculer la machine. La largeur résiduelle du matériau de coupe selon les exigences de sécurité, sur laquelle se trouve le centre de gravité de la machine (côté entraînement de la lame de scie), doit garantir un appui sûr de la machine. Le support doit également empêcher la chute des déchets de bois.
- La stabilité de la pièce à usiner ne doit pas être affectée par l'opération de coupe afin d'éviter tout basculement ou chute.
- Une deuxième personne est toujours obligatoire pour le service.
- Réglez la hauteur de la machine. Bloquez la manivelle sur la tige d'entraînement du côté du chariot de transport opposé au matériau à couper. Amenez la machine à la hauteur souhaitée et poussez ensuite la manivelle vers l'intérieur pour débloquer la machine.
- Réglez la profondeur de coupe souhaitée.
- Réglez l'angle d'onglet souhaité
- Veillez à ce que la longueur libre du câble soit adaptée à la longueur de coupe.
- Vérifier que les supports intermédiaires ont suffisamment de chair par rapport au dépassement de la lame de scie pour éviter de couper dans la structure de soutien.

9.9 Test de freinage

- Avant la première coupe de la journée, effectuez toujours le test de freinage
- L'opérateur 2 actionne les deux commandes d'assentiment sur la poignée de maintien (appuyer et maintenir)
- L'opérateur 1 actionne la commande d'assentiment sur la poignée de maintien (appuyer et maintenir)
- L'opérateur 1 actionne le bouton de démarrage de la machine (appuyer et maintenir)
- La lame de scie commence à tourner.

Lorsqu'une commande d'assentiment est relâchée, le moteur doit arrêter la lame de scie dans un délai maximal de 2,5 secondes.

9.10 La coupe

- Mettez en marche le système d'aspiration.
- Assurez-vous que personne ne se trouve devant la zone d'ouverture frontale du chariot de transport.
- Une fois la machine éteinte, toutes les commandes d'assentiment doivent être relâchées pour que la machine puisse être redémarrée.
- L'opérateur 2 actionne les deux commandes d'assentiment sur la poignée de maintien (appuyer et maintenir)
- L'opérateur 1 actionne la commande d'assentiment sur la poignée de maintien (appuyer et maintenir)
- L'opérateur 1 actionne le bouton de démarrage de la machine (appuyer et maintenir)
- La lame de scie commence à tourner, ce qui est visible à travers le pare-vue de l'opérateur. La coupe peut également y être contrôlée.
- L'opérateur 1 déplace la scie du chariot sur la pièce à l'aide du bouton d'avance.
- Les deux opérateurs marchent latéralement à côté de la scie jusqu'à ce que la coupe soit presque complète, mais que la scie ne dépasse en aucun cas la pièce à travailler.
- Ensuite, la scie doit être arrêtée en relâchant une commande d'assentiment.
- Placez le chariot de transport à l'extrémité du matériau à couper (presque pas de fente). Le passage dans le panneau en bois doit être correctement aligné dans la zone de la lame de scie, ce qui est encore plus important pour les coupes en biais.

- Fixez les freins du chariot de transport.
- Terminez la coupe comme décrit précédemment et déplacez complètement la scie sur le chariot de transport en attente.
- Éteignez alors immédiatement la scie.
- Éteignez le système d'aspiration.
- Selon l'application, commencez une nouvelle coupe ou débranchez la scie du réseau électrique et du tuyau d'aspiration pour les ranger.

10 Pannes, messages et remarques

10.1 Résolution des problèmes et des pannes

- En cas d'apparition de vibrations et / ou de bruits inhabituels, la machine doit être arrêtée immédiatement !
- Lors de longues durées de fonctionnement, les moteurs peuvent devenir chauds. C'est pourquoi une protection thermique est intégrée dans ces derniers. Dès que celle-ci est activée, la machine s'arrête. Dans ce cas, laissez la machine refroidir avant de la remettre en marche.
- L'avance dans le sens inverse de la coupe peut également être actionnée sans démarrer le moteur principal. Les trois boutons de libération doivent être enfoncés. Ainsi, en cas de panne, la machine peut à nouveau être manœuvrée sur le chariot de transport sans devoir démarrer le moteur principal.
- En cas de panne, adressez-vous immédiatement au fabricant. Préparez le numéro de machine de votre scie circulaire manuelle pour deux personnes.

- La machine ne doit être nettoyée qu'avec un chiffon humide, par aspiration ou à l'air comprimé.
- La machine ne doit pas être nettoyée à l'eau courante, avec des nettoyeurs à vapeur ou à haute pression ou avec des produits de nettoyage agressifs.

Le test de freinage à effectuer avant chaque utilisation doit être documenté par écrit une fois par an.

Afin de garantir la sécurité de fonctionnement de la scie circulaire manuelle à deux personnes et d'éviter des dommages consécutifs, le fabricant doit obligatoirement effectuer une maintenance et une inspection une fois par an, comme prévu. En cas de non-respect, tous les droits de garantie et de responsabilité vis-à-vis du fabricant sont annulés. La machine est alors nettoyée, toutes les pièces en mouvement sont lubrifiées ou graissées à nouveau et une vidange de l'huile de transmission est effectuée.

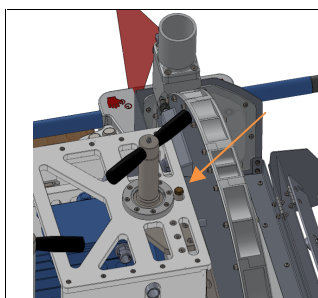
Une vidange d'huile, le changement des lames de scie ou le remplacement du laser de marquage par le personnel autorisé de l'exploitant sont autorisés. Toutes ces opérations de maintenance doivent être documentées par écrit.

L'huile à utiliser est l'huile pour engrenages Castrol Alpha SP220.

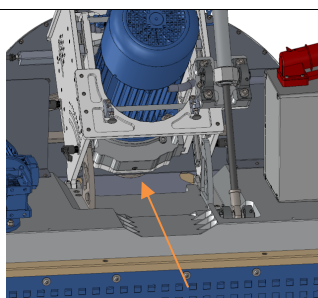
Pour ce faire, ouvrez le bouchon de remplissage d'huile situé sur la partie supérieure du carter de la boîte de vitesses.

L'huile usagée peut être vidangée en retirant le bouchon de vidange.

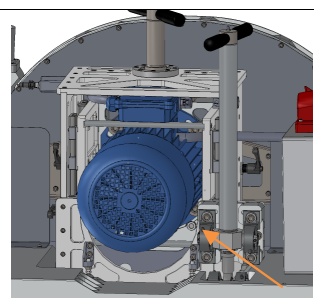
Le niveau doit se situer au milieu du regard d'huile lorsque la boîte de vitesses est froide, ce qui correspond à une quantité d'huile de 390 ml.



Bouchon de remplissage d'huile



Bouchon de vidange d'huile



Voyant d'huile



Important !

Les travaux sur la machine qui ne sont pas mentionnés dans ce mode d'emploi ne doivent être effectués que par le fabricant ou par une entreprise spécialisée autorisée par celui-ci !

11.1 Pièce de rechange catalogue

Vous trouverez les différentes pièces de rechange dans le livret de service fourni avec l'appareil.

12 Confirmations / commandes

12.1 Confirmations - Instruction de sécurité

Je confirme par la présente que j'ai été informé(e) des consignes de sécurité de la scie circulaire manuelle pour deux personnes ZH 780, de l'utilisation conforme et des sources de danger particulières de cet appareil et que j'en ai pris connaissance. En outre, j'ai lu et compris le mode d'emploi.

Nom	Département	Date	Signature
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>

12.2 Confirmations d'entretien

Je confirme par la présente que j'ai effectué la maintenance consciencieusement et dans les règles de l'art, en tenant compte du mode d'emploi.

Nom	Département	Date	Signature
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>

12.3 Formulaire de commande

Copiez le formulaire de commande.
Remplissez-le et envoyez-le nous.
Par fax : +43 (0)5372 64776-10
Par e-mail : office@grissemann.co.at

Votre adresse de facturation

.....
.....
.....
.....
.....

Votre adresse de livraison

.....
.....
.....
.....
.....

Description	Numéro de commande	Quantité commandée
Lames de scie		
Huile de transmission		
Laser de marquage		

Date

Signature

13.1 Garantie

- L'acheteur bénéficie des droits de garantie légaux. En premier lieu, le vendeur doit toujours avoir la possibilité de procéder à une exécution ultérieure dans un délai raisonnable.
- Toute autre revendication, en particulier les demandes de dommages et intérêts pour des dommages consécutifs, est exclue, dans la mesure où la loi le permet.
- Les défauts matériels doivent être signalés immédiatement par écrit au vendeur.
- Les coûts qui sont fournis en dehors des obligations de garantie sont à la charge du client.

13.2 Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en mode mono-équipe, à compter de la livraison de l'appareil. La garantie comprend l'élimination de tous les défauts de matériel et d'exécution qui entravent le bon fonctionnement de la machine. Les défauts qui apparaissent doivent être signalés immédiatement par écrit et accompagnés d'une description détaillée du défaut. Les défauts dûment signalés et couverts par la garantie sont éliminés par la suppression du défaut ou par une livraison de remplacement sans frais pour le client. Les pièces défectueuses doivent être renvoyées sur demande, aux frais et aux risques du client. La durée de la garantie pour les pièces de rechange est de 6 mois à compter de la livraison ou du montage, sachant que même en cas de recours répété à cette garantie, l'étendue des prestations fournies lors de la première revendication est due au maximum.

13.3 Pas de garantie

Le fabricant n'assume aucune garantie dans les cas mentionnés ci-dessous :

- Pour toutes les pièces soumises à une usure naturelle (p. ex. lame de scie, moteurs, etc.).
- pour les défauts dus aux intempéries, aux influences chimiques, physiques, électrochimiques ou électriques, dans la mesure où ceux-ci ne sont pas imputables à Maschinenbau Grisse mann GmbH.
- pour les défauts résultant du non-respect des prescriptions écrites dans le mode d'emploi concernant le traitement et la maintenance, le nettoyage et l'entretien de l'appareil conformément au mode d'emploi.
- Pour les défauts résultant de la non-utilisation de pièces de rechange d'origine ou d'un montage incorrect par l'acheteur ou un tiers.
- Pour les défauts résultant d'une manipulation incorrecte ou négligente.
- pour les défauts résultant d'une utilisation inadaptée ou inappropriée
- pour les conséquences de modifications ou de travaux de réparation effectués par l'acheteur ou par des tiers de manière inappropriée et sans l'accord de Maschinenbau Grisse mann GmbH.
- Pour une mise en service incorrecte
- Pour un approvisionnement énergétique insuffisant
- Pour les cas de force majeure

13.4 Exclusion de responsabilité

Maschinenbau Grisseemann GmbH se réserve le droit de modifier ou de supprimer des données techniques, des couleurs, des matériaux et d'autres éléments similaires sans préavis et sans indication de motifs, ainsi que d'arrêter la fabrication d'un certain modèle sans préavis.

Les pièces de rechange illustrées et décrites correspondent à l'état de la technique au moment de l'impression en ce qui concerne l'aspect, le volume de livraison et les dimensions. Maschinenbau Grisseemann GmbH se réserve le droit de procéder à des innovations entre-temps en raison de nouvelles règles techniques, de dispositions légales ainsi que de modifications dans le sens du progrès technique.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur d'impression.

- Pour obtenir une coupe nette, la qualité du matériau est un facteur important.
- Les nœuds et autres défauts du matériau peuvent modifier de manière décisive la qualité de la coupe.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages dus à la qualité des matériaux ou à une mauvaise manipulation.



Important !

Dommages matériels possibles !

Les pièces peuvent être endommagées par des fuites d'huile ou de lubrifiant.

14 Élimination

Maschinenbau Grisseemann GmbH propose de reprendre les appareils usagés. Ceux-ci seront recyclés et réintégrés dans le circuit des matériaux recyclables. Vous pouvez envoyer la scie à mettre au rebut dans son emballage d'origine à l'adresse du fabricant indiquée dans ce manuel.

Si, en tant qu'exploitant, vous avez l'intention de procéder vous-même à l'élimination, le démontage des composants de la machine doit être effectué avec la prudence requise par un personnel autorisé du secteur de la construction de machines / de l'électricité. Cela se fait alors aux risques et périls de l'exploitant. Les matériaux recyclables doivent être intégrés au circuit de recyclage conformément aux dispositions nationales, les déchets doivent également être éliminés de manière appropriée.

15 Déclaration de conformité UE

Le fabricant

Maschinenbau Grissemann GmbH

Untere Sparchen 25, 6330 Kufstein, Autriche

www.grissemann.co.at

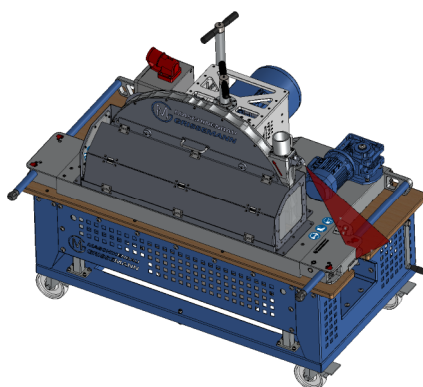
office@grissemann.co.at

Tél. : +43 (0)5372 64776

déclare par la présente, sous sa seule responsabilité, que le produit décrit ci-dessous

Désignation : Scie circulaire à main à deux mains
propriété : Machine
Modèle/type : ZH 780
Numéro de fabrication/de série : 2024-01
Année de construction : 2024

illustration :



Conforme à toutes les dispositions légales d'harmonisation pertinentes des directives de produits suivantes de l'Union européenne : (sélectionner toutes les directives de produits applicables)

	Directive	Description
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/CE	Directive sur les machines
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/30/UE	Directive sur la compatibilité électromagnétique
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/35/UE	Directive relative à la mise à disposition sur le marché de matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension
<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/UE	Directive RoHS

Normes harmonisées et spécifications techniques :
EN ISO 12100:2010

Informations spécifiques concernant la directive relative aux machines 2006/42/CE

Le produit a été mis sur le marché conformément aux articles 12 ou 13 de la directive "Machines" avec la procédure suivante : (un seul choix applicable)

<input type="checkbox"/>	Art. 12 (2)	Procédure d'évaluation de la conformité avec contrôle interne de la fabrication selon l'annexe VIII
<input type="checkbox"/>	Art. 12 (3) a)	La machine relève de l'annexe IV de la directive "Machines". Procédure d'évaluation de la conformité avec contrôle interne de la fabrication selon l'annexe VIII
<input type="checkbox"/>	Art. 12 (3) b)	La machine relève de l'annexe IV de la directive sur les machines.
<input checked="" type="checkbox"/>	Art. 12 (4) a)	Examen CE de type selon l'annexe IX et contrôle interne de la fabrication selon l'annexe VIII 3)

		L'examen CE de type a été effectué par TÜV AUSTRIA GmbH, Deutschstraße 10, 1230 Wien, NoBo 0408 et a délivré l'attestation d'examen CE de type suivante : IN-AT-AS-MRL24-00262
<input type="checkbox"/>	Art. 12 (3) c)	La machine relève de l'annexe IV de la directive "Machines". Assurance qualité complète selon l'annexe X
<input type="checkbox"/>	Art. 12 (4) b)	La gestion de la qualité selon l'annexe X a été certifiée par <nom, adresse et numéro d'identification de l'organisme notifié>.
<input type="checkbox"/>	Art. 13 (1)	Le produit est une <u>machine incomplète</u> telle que définie à l'article 2 (2) g). La documentation technique spécifique a été établie conformément à l'annexe VII, partie B, Une notice d'assemblage a été établie conformément à l'annexe VI et est jointe au produit. Cette déclaration est une <u>DÉCLARATION D'INSTALLATION</u> au sens de l'article 13 (1) c) de la Directive Machines. Les informations requises par l'annexe II, partie 1, section B, sont les suivantes : * liste de conformité : La déclaration indiquant quelles exigences essentielles de l'annexe I sont appliquées et respectées est jointe, * la documentation spécifique est transmise sous forme électronique aux organismes nationaux qui en font la demande motivée. Les droits de propriété industrielle ne sont pas affectés par cette obligation. La machine incomplète ne doit pas être mise en service avant qu'il ait été établi, le cas échéant, que la machine dans laquelle la machine incomplète doit être incorporée est conforme aux dispositions de la directive "Machines". Le marquage CE de ce produit ne se réfère pas à la Directive Machines.

Mandataire chargé de la constitution du dossier technique

KODIS Engineering, DI (FH) Christian Kobald, Glashüttenstrasse 10, A-6330 Kufstein, www.kodis.at

Données spécifiques selon la directive CEM 2014/30/UE :

Le produit a été mis sur le marché conformément à l'article 14 a), contrôle interne de la fabrication selon l'annexe II de la directive CEM. Ceci constitue la déclaration de conformité selon l'article 15 ou l'annexe IV.

Données spécifiques selon la directive basse tension 2014/35/UE :

Le produit a été mis sur le marché conformément à l'article 6, contrôle interne de la fabrication, de l'annexe III de la directive "basse tension".
Ceci constitue la déclaration de conformité visée à l'annexe IV.

Informations spécifiques selon la directive RoHS 2011/65/UE :

Les données de cette déclaration de conformité reflètent exclusivement les données des fabricants / fournisseurs des équipements utilisés. L'émetteur de cette déclaration de conformité assume la fonction d'un distributeur en ce qui concerne l'article 10 de la directive.

Kufstein, 11.12.2024
Lieu / date (jour/mois/année)



Inh. DI (FH) Christian Kobald
Glashüttenstraße 10, A-6330 Kufstein
Ingenieurbüro - Maschin Handel - Elektrotechnik
Tel. +43 (0) 53 77 72 10, info@kodis.at

Mandataire, nom et fonction